

Multilingual Electronic Newsletter

多言語メールマガジン

かごしま南の風便り



Kagoshima Southern Wind Tidings

VOL. 177

▽主題

1 国際交流員专栏

韩国的冷面怎么样？

—鹿儿岛县国际交流员 キム・ヒョジン（韩国）

2 知事动向

巴西鹿儿岛县人会会长来访（2月1日）

越南驻福冈总领事来访（2月9日）

日本驻特立尼达和多巴哥大使来访（3月17日）

3 鹿儿岛信息

想在鹿儿岛一边工作一边度假吗？

4 鹿儿岛旅游当季信息

Kagoshima Glamping YOSHIZORA 正式开业。（鹿儿岛市）

国际交流员专栏

每天烈日炎炎，像这样炎热的夏天，会想吃冷的食物吧。

这次为大家介绍适合炎热夏天的韩国冷面！

韩国的冷面，根据地区不同，需要的材料和制作方法也不同。一般是将荞麦粉和淀粉揉成面条，煮沸后冷却，再加入冷汤、肉、蔬菜、白煮蛋等。

冷面原本是冬季吃的食物

原本是朝鲜半岛北部的一道料理，在寒冷的冬天，坐在炕房（韩式地暖房）里，在面条中加入冰冷的萝卜泡菜。北方的人们在以前食物稀少且严酷的冬天，用救灾作物荞麦和土豆制作面条食用。这就是冷面的起源。

传遍全国的契机是…

冷面传遍全国，成为韩国具有代表性的食物是在朝鲜战争（1950年～1953年）后，北方人移居到南方，把北方的食物传到了南方。特别是传到南方后，使用了牛肉汤和鸡汤，面条使用了红薯淀粉和小麦粉等，发生了各种各样的变化。

冷面的种类

韩国冷面的发祥地在北朝鲜平壤市和咸兴市。平壤冷面是用荞麦粉和少量淀粉揉成面条，加入鸡汤、萝卜泡菜、肉、梨、白煮蛋等制成的水冷面。另外，咸兴冷面是用当地盛产的土豆淀粉制作面条，在面条上放上调味过的比目鱼、鳕鱼等鱼的刺身，然后拌在一起吃的拌冷面。



北朝鲜出身的知名厨师制作的
平壤冷面的味道太棒了！

在韩国人中，也分喜欢以荞麦面为主要原料，容易咬断且口感清爽的冷汤平壤冷面的人，和喜欢以淀粉为主要原料，面条筋道、辛辣的咸兴冷面！

冷面上放白煮蛋的理由是？

放在冷面上的白煮蛋并不只是配料。荞麦作为冷面的主要食材，是属于凉性食物之一。因此，空腹时吃荞麦面会给肠胃造成负担，而鸡蛋可以防止这种情况，促进消化。

水冷面的话，一般先吃鸡蛋，可以防止荞麦面和冷汤给肠胃造成的负担。而拌冷面在最后吃鸡蛋的话，可以缓解嘴里的辣味。

韩式吃法

因为面条非常筋道，所以会先用剪刀剪成易于食用的长度。然后，根据自己的喜好，用桌上放置的醋和辣汁进行调味。

烤肉中不可或缺的冷面

冷面现在已成为夏天的热门食物。虽然在韩国作为一道料理很受欢迎，但是对于韩国人来说，作为烤肉收尾的菜品印象也非常强烈。重口味的烤肉，最后很适合来一份放入醋的冷面收尾吧，清爽解腻！

这次我们介绍了韩国冷面！大家也来一份韩国冷面怎么样？我想一定能赶走夏日的炎热，度过一个凉爽舒适的夏天。



在鹿儿岛市内吃的咸兴冷面

知事动向

●2月1日巴西鹿儿岛县人会会长来访●

巴西鹿儿岛县人会文岡セルジオ正树知事会长拜访了县厅。

从文岡会长那里收到了预定于今年8月将在巴西圣保罗举办“巴西鹿儿岛县人会创立110周年纪念仪式”的邀请函，同时介绍了关于县人会活动内容及仪式的宣传活动。

我向巴西县人会的各位在当地为鹿儿岛做的宣传表示感谢，并传达了会积极调整日程，出席仪式活动。

今后也会在现有的交流基础上，进一步发展与巴西的交流合作关系。



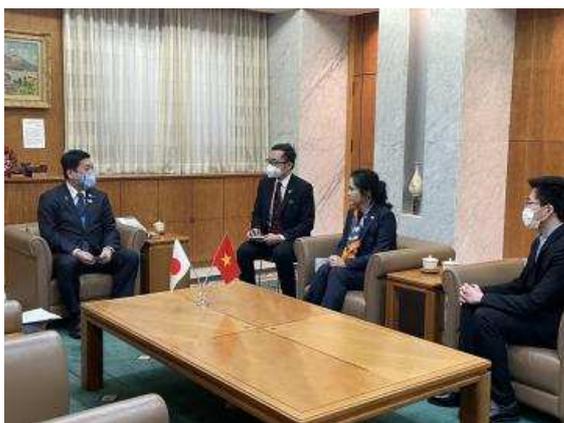
●2月9日越南驻福冈总领事来访●

越南驻福冈总领事 **ヴァー・チ・マイ** 拜访了县厅。

ヴァー・チ・マイ 总领事表示，今年是日越建交 50 周年纪念，希望以日本和越南的
文化交流、经济交流为基础，加强与本县签订合作协议的越南 **ハイズオン省** 之间的交
流，迎来进一步发展。

对于总领事在与 **ハイズオン省** 为首的越南建立友好关系方面给与的帮助，我表示由
衷的感谢。同时关于新型冠状病毒影响而延期航行的鹿儿岛・河内的直飞航班，为促进
今后两国之间的交流，期待能够实现通航。

日越建交 50 周年之际，希望越南与本县的友好关系进一步加深，人员交流、文化
交流、经济交流更加活跃。



●3月17日，日本驻特立尼达和多巴哥大使来访●

日本驻特立尼达和多巴哥大使馆松原大使拜访了县厅。松原大使表示，中南美国家对日本非常关心，鹿儿岛县的大崎町等6个城镇在东京残奥会上作为加勒比各国的东道主，今后将继续在体育和环境领域等方面进行广泛的交流。

希望今后主办国城镇和主办国人员、经济、文化的相互交流能够一直延续下去。



鹿児島信息

●想在鹿児島一边工作一边度假吗？●

想在观光景点或是酒店里一边远程办公一边享受假期！对于这样的人，不如在鹿児島独有的大自然和美食中，一边工作一边度假怎么样？工作后的温泉一定能治愈身心吧。

鹿児島县开设了“鹿児島移民网站”，不仅有关于工作与度假结合的相关信息，还汇总了关于移民的援助制度和经验交流、活动等信息，详情请参阅以下网站。

<https://www.kagoshima-iju.jp/know/>

住在国外的各位请一定要利用暑假等时间，回鹿児島或者来旅游的时候，顺使用度假与工作结合的方式放松下心情如何？



鹿儿岛旅游当季信息

●Kagoshima Glamping YOSHIKAZA 正式开业●



5月27日，鹿儿岛县立吉野公园内的露营设施“Kagoshima Glamping YOSHIKAZA”正式开业啦！

有8栋住宿设施，圆顶帐篷和小木屋两种类型可以选择，分别以鹿儿岛的岛屿为主题，可以享受精心设计的内部装修。

另外，不仅能品尝到使用鹿儿岛食材的美食，还可以从风景绝美的山丘上眺望樱岛。在视野开阔、景色优美的大自然中放松一下吧。

Kagoshima Glamping YOSHIKAZA 官方网站 (<https://yoshikaza.com/>)



